

(المادة الثالثة)

يوافق الطرفان على تسجيل :

- (أ) تبادل المستندات العلمية والفنية وخاصة النشرات الدورية المتخصصة ، والأفلام التسجيلية ، والصور .
- (ب) تنظيم المحاضرات والمناهج العلمية والفنية .
- (ج) تبادل المعلومات الخاصة بنتائج النشاط العلمى والمواد التى تم اختبارها فى مختلف الميادين الزراعية .
- (د) تبادل المواد البيولوجية التجريبية ويتفق سنويا على أنواع وكميات البذور والمواد الزراعية الأخرى وكذلك المواد البيولوجية البيطرية .

(المادة الرابعة)

يشجع الطرفان التعاون فى ميادين البحث العلمى فى المجال الزراعى لدراسة بعض المشكلات التى يحددها الطرفان دوريا .

(المادة الخامسة)

يعرض كل ما يختص بما اتفق عليه فى المواد (١ ، ٢ ، ٣ ، ٤) فضلا عن أى صورة من صور التعاون على اللجنة الحكومية المشتركة للتعاون الاقتصادى والفنى بين الجمهورية العربية المتحدة وجمهورية رومانيا الاشتراكية ويستطلع الرأى بشأنها .

(المادة السادسة)

يرى الطرفان رغبة فى مقاومة الآفات والحشرات الضارة بالنبات ولمنع تسرب أمراض الحيوان المعدية ، أنه من المفيد عقد الاتفاقات الكافية بين الطرفين توطئة لعرضها على اللجنة الحكومية المشتركة للتعاون الاقتصادى والفنى لاستطلاع رأيا بشأنها .

(المادة السابعة)

تحل المشكلات التى قد تنشأ نتيجة لتنفيذ هذا البروتوكول بالطرق الدبلوماسية .

(المادة الثامنة)

يخضع هذا البروتوكول لموافقة حكومتى الدولتين ويمرر مفعوله بعد انقضاء ثلاثين يوما من تاريخ آخر اخطار بالموافقة .

يسق البروتوكول معمولا به حتى انتهاء ستة أشهر من تاريخ إعلان أحد الطرفين الطرف الآخر رغبته فى إنهائه .

عقد فى بوخارست فى ٣ سبتمبر ١٩٦٦ من أخصائى باللغة الانجليزية كلاهما له نفس الحجى .

عن حكومة
جمهورية رومانيا الاشتراكية
د. ديمترى بلاهورتش
نائب رئيس مجلس الوزراء

عن حكومة
الجمهورية العربية المتحدة
عبد المحسن أبو النور
نائب رئيس الوزراء للزراعة والرى

قرار

شأن الموافقة على بروتوكول التعاون الفنى والعلمى فى المجال الزراعى المعقود بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية رومانيا الاشتراكية

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على القرار الجمهورى رقم ٥٥٣ لسنة ١٩٦٧ الصادر بتاريخ ٢ فبراير سنة ١٩٦٧ بالموافقة على بروتوكول التعاون الفنى والعلمى فى المجال الزراعى المعقود بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية رومانيا الاشتراكية الموقع عليه فى بوخارست بتاريخ ٣ سبتمبر سنة ١٩٦٦ ؛

قرار

مادة وحيدة - ينشر فى الوقائع المصرية بروتوكول التعاون الفنى والعلمى فى المجال الزراعى المعقود بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية رومانيا الاشتراكية الموقع عليه فى بوخارست بتاريخ ٣ سبتمبر سنة ١٩٦٦ ، ويعمل به اعتبارا من ١٧ أبريل سنة ١٩٦٧

تحريرا فى ١٨ ذى الحجة سنة ١٣٨٦ (٢٩ مارس سنة ١٩٦٧)

محمود رياض

بروتوكول

التعاون الفنى والعلمى فى المجال الزراعى بين حكومتى

الجمهورية العربية المتحدة وجمهورية رومانيا الاشتراكية

قررت كل من حكومتى الجمهورية العربية المتحدة وجمهورية رومانيا الاشتراكية ، على أساس من النفع المتبادل ، عقد بروتوكول للتعاون الفنى والعلمى فى ميدان الزراعة وذلك فى نطاق الاتفاق الثقافى المعقود بين البلدين فى ١٥ أبريل ١٩٥٧ ، واتفاق التعاون الفنى والاقتصادى المعقود بينهما فى ١٥ أبريل ١٩٥٧ واتفاق التعاون الفنى والاقتصادى المعقود بينهما فى ١٤ سبتمبر سنة ١٩٦٤ ، ولذا الغرض اتفق الطرفان على ما يلى :

(المادة الأولى)

اتفق الطرفان على :

- (أ) تبادل الخبراء لآجال قصيرة أو طويلة فى ميادين الإنتاج النباتى والحيوانى للمساهمة فى تحديث نتائج البحوث العلمية والتنمية فى مختلف الميادين الزراعية .
- (ب) منع عدد من البعثات سنويا لتدريب الفنيين والأخصائى من الطرف الآخر لفترات يتفق عليها الطرفان .
- (ج) التعاون فيما يختص بأية مشكلة تهم الطرفين فى المجال الزراعى .

(المادة الثانية)

يوافق كل من الطرفين على أن يوفد للطرف الآخر خبراء فى المجال الزراعى ، للفتريات وفى الميادين التى يتفق عليها الطرفان .